無料 Free

週報 PPW pocketpageweekly®

『ぽけっとページウイークリー』No.641 2018年4月第4号
http://www.pocketpageweekly.com

文化周刊 Cultural Weekly
B版
文化书市周刊出版
全國統一刊號：CN11-0219
郵發代號：1-260
廣告經營許可證：
京豐工商廣字0030號

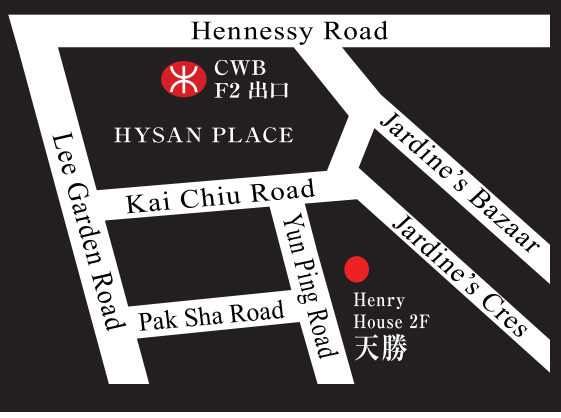
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,
430-436 Nathan Rd., Kowloon
Tel: (852)2376-0633

Printed by: Apex Print Limited
Add: 11-13 Dai Kwai Street,
Tai Po Industrial Estate, Tai Po, Hong Kong
Tel: (852)2660-2666

ADVERTISING HOTLINE
広告のお問い合わせは
HK香港(852)2376-0633
GD広東(86)020-3877-6402
EMAIL: zets_ppw@pocketpage.com.hk

TENSHO JAPANESE RESTAURANT
天勝
本格和食、ここにあり
ランチも提供中！

お問合せ・ご予約は日本語でどうぞ。
2/F., Henry House, 42 Yun Ping Rd., CWB
TEL:(852)2807-3500
Lunch 12:00-14:30(LO) / Dinner 18:00-23:00(LO)
・カード各種使用可 ・日本語対応可



はたらいて、笑おう。
PERSOL HONG KONG
インテリジェンス香港は
「パーソル香港」に商標を変更しました。

PPW pocketpageweekly
一緒にPPWを作りませんか？
MAKING OUR MAGAZINE TOGETHER!
ぽけっとページウイークリー(PPW)では、空いた時間を利用して誌面に登場していただける香港在住の方を募集中です。駐在員から奥様、永住者、ご家族での応募も大歓迎です。自薦他薦は問いません。詳細は週刊PPW新聞編集部(editor@pocketpage.com.hk)までお問合せください。
Pocket Page Weekly (PPW) is looking for HK residents who can appear on our magazine during free time. We welcome any expatriates, wives, permanent residents and family members and also accept both recommendations and direct application. For further information, please contact our editorial section (editor@pocketpage.com.hk).

日本経済新聞
春割
いまなら日経電子版が
5月末まで無料！
日経電子版に新規でお申し込みいただくと、
5月末までの購読料が無料になる「春割」キャンペーン。
オプションの日経ビジネスDigital、
日経産業新聞ビューアー、日経MJビューアー、
人事ウオッチも5月末まで無料！
日経電子版を始めるなら今がチャンス！
スマホ・タブレットで閲覧できる
アプリもご用意！
日経電子版 春割 検索
http://s.nikkei.com/201803overseas
キャンペーン期間：2018年5月15日(火)まで ※日本時間

会計税務なら
KRS
ケーアールエス
KRS コンサルタンツ
ホームページに税務コラム掲載開始
krsconsul.com/jp > ニュース&ブログ
(852) 2167-8127 (クルス,イマイ) info@krsconsul.com

人材は、プロが探す
御社にベストマッチし、魅力となる人材をご紹介いたします。
HONGKONG KANAN WORKS
誠心誠意
サポートさせて
いただきます。
10th
おかげさまで10周年
「おかげさまで10周年を迎えることができました。これからも皆様の天職創造を末永く支援して参ります。」
◆日本語ホットライン◆
香港 (+852)2511-8321
中国 (+86)159-2076-3160
skype
担当 Ms. 石橋・Ms. 劉・Mr. 松本
キャリアアドバイザー
松本博明
HONGKONG KANAN WORKS
Unit 605, 6F., Nanyang Plaza,57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail : info@kananworks.com Fax(+852)3175-3515
http://kananworks.com

KatoTech
パソコン販売
メンテナンス
日本仕様のパソコンの購入、
出張サポートも承ります。
日本語、英語、中国語に対応
日系企業のグローバル展開の
お手伝いをいたします。
Multilingual
多言語対応
design
Web
ECサイト
レンタルWi-Fi
出張に便利な
日本、中国、香港用を
各種ご用意。
深圳・広州でも出張修理承ります！
Kato Information Technolgy Co., Ltd.
Tel: (852)2368-4673 E-mail: info@kato-tech.com.hk Web: www.kato-tech.com.hk
住所: Unit No L82, On Lower Ground Floor, Peninsula Centre, No.67 Mody Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, HK

朝4時まで営業
おでんとどて焼き
待ってるよ！
新オープン！
日本人大将の
本格居酒屋
無料サービス実施中！
フェイスブックで「いいね！」した
画面をスタッフに見せると、
瓶ビールとどて焼きの
「ちょい呑みセット」がもらえるよ！
和家 ーなごみやー ☎(852)2369-8281 www.facebook.com/nagomiyahk
10/F., Circle Plaza, 499 Hennessy Rd., CWB 19:00~04:00 ラストオーダー 03:30(日曜定休)

週刊PPW(POCKET PAGE WEEKLY)に掲載されている写真・記事などのコンテンツの無断転写を禁止します。また、掲載記事には広告的要素が含まれる可能性があります。掲載記事及び広告内のサービスの利用、契約等に関しては利用者の自己責任となりますのでご了承ください。
Printed by: Apex Print Limited Add: 11-13 Dai Kwai Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, Hong Kong Tel: (852)2660-2666

今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up

Business

ベトナム不動産投資セミナー エスパシオグループ

5月18日・19日

ベトナム不動産サポートNo.1「エスパシオグループ」

2015年7月外国人購入解禁以来、全世界の投資家の熱い視線を集めるベトナム不動産! 発売後、即日完売する物件が続出、特に香港投資家の購入ラッシュが続いている。海外不動産投資には、その国の不動産・法律・税制に精通した海外不動産専門業者が必要だ。エスパシオグループは現場主義を徹底し、ホーチミン市に常駐している精鋭６人のスタッフが集めた現地不動産情報力、日本・ベトナムでベトナム不動産投資サポートを受けられる体制、世界で唯一の「ベトナム不動産投資」本を出版した高い専門性が強みだ。弊社お客様には購入サポートから賃借人募集、空室・賃貸管理、転売先手配まですべてのメニューがあり、出口まで安心のサポートを受けることが可能。世界4カ国で投資実績のある、エスパシオグループ代表、有馬氏が直接語る貴重なセミナーを香港で開催する。

- Rm. A, 3.F., Hankow Centre, 5-15 Hankow Rd., TST（TKP和僑会会議室）
- 5月18日（金） 18:30〜20:30、5月19日（土） 13:30〜15:30
- +81-3-6222-2252 、+84-28-6288-5103
- www.espa-life.com
- 無料

Food

グルメ Hutong 胡同

週末はぜひ大切な人と絶品ブランチを!

ミシュランの星を獲得したこのレストランはビクトリア港の絶景と共に正午から午後3時まで「Feng Wei Brunch」を週末楽しむことが出来る。フュージョン中華料理、点心など始め、タラの蒸し物、スパイシーソース、四川の唐辛子とワインソース、カニと卵白の炒め物、和牛の四川ワインソースなどメニューも豊富。ぜひ週末訪れてみたい!

- 28/F., 1 Peking Rd.,TST
- 12:00〜15:00
- https://hutong.com.hk

Travel

トラベル Pak Sing Ancestral Hall

上環区 SoHoにたたずむ厳かな空間

Pak Sing Ancestral Hallは香港入植者が本土から持ってきた数千の木製の祖先の位牌を収容している。ここは1856年に設立され、その目的はかつて中国に埋葬を待つ人々の人々のための寺院であり、なかなか観光では触れることのない一面には見る価値がある。上環区SoHoから歩いてすぐの場所にあり、付近をのんびりと散策しながら、訪ねてみてはいかがだろうか。

- 42 Tai Ping Shan St., Sheung Wan

School

コースレッスン ミニチュア模型工房

ちまたで話題のミニチュア香港、可愛い動物と点心などの食べ物を作ってみよう!

このレッスンでは、粘土で様々なミニチュアの食べ物や動物を作る。例えば香港の名物点心、デザート、ケーキ、屋台料理、宴会、ベーカリーなどの食べ物もまるで本物の様に作り出すことができる。これらのミニチュアたちのサイズ50セントコインくらいの大きさ。もちろん食べる事は出来ないが愛しい作品たちを眺める幸せをぜひ体験しよう! (広東語によるレッスン)

- Tenfingersworkshophk, Rm. 906A, Shing Yip Intd Bldg., Kwun Tong
- (852) 6496-3591
- tenfingersworkshophk
- HKD870/7回クラス

Exhibition

エキシビションAsia Art Archive (AAA) Library Nilima Sheikh

〜6月30日

Nilima Sheikhが表現するヒストリカルリネージュ

インドのバローダを本拠地にしているNilima Sheikhは長きにアジアの伝統、種族の歴史、国のアイデンティティ、アジアのコスモポリタニズムなどを作品に反映させてきた。今回は、写真、ビデオ、ステンシル、詩、民話、手紙など含めた作品たちと共に彼女の活動の役割および実践してきたことをテーマに紹介している。

- Asia Art Archive Library, 11/F., Hollywood Centre, 233 Hollywood Rd., Sheung Wan
- https://aaa.org.hk/en
- 無料

School

ワークショップ TISSOT Swissmatic POP-Up Café BRREAD, ESPRESSO &'

お得なワークショップと絶品タルトで楽しんじゃおう!

4月からTISSOT ポップアップ カフェがオープン! ソイワックスキャンドル、ポリマー粘土のトレー、3Dフォト、セラミックジュエリー制作、中国印鑑彫刻、ジェムストーンソープ制作などの豊富なワークショップも併設されている。参加費用は材料費込みHKD180で嬉しいことに絶品フルーツタルトとスペシャルドリンクも含まれている。ぜひ参加してみよう!

- G/F., Tak Sing Alliance Bldg., 115 Chatham Rd. South, TST
- 8:00〜20:00
- www.buys.hk/tissot/html/swissmatic-workshop-checkout-en.html
- HKD180

Food

焼酎女子に捧げる、オヤジキラーな缶詰料理

夕方5時から営業中! 立寄り酒場 酔いしょ

尖沙咀（チムシャーツイ）の赫德道にある立寄り酒場「酔いしょ」では、焼酎を愛する女子に捧げる【ひと手間加えた缶詰料理】が好評だ。「最近の缶詰はグレードが高くてバカにできないですし、何より肩肘張らずに、ご帰宅前のワンクッションとして、ちょっとした物を摘まんでお酒を飲んで行ってほしい」という店側の想いが伝わる一品だ。日本で広まった【缶詰BAR】とまではいかないが、十数種類の缶詰を用意しており、アレンジ料理も牛肉ワイン煮込み缶野菜添え、海鮮系缶詰のぐつぐつアヒージョ、やきとり缶血液サラサラ玉葱オーブングリルなど、今時分の【焼酎女子】だけではなく、オジサン受けも良さそうだ。夕方5時から営業をしているので、「19時半からの会食までに時間を持て余してしまった」なんて時にも使い勝手が良さそうだ。

- 16/F., SOHO Tower, 25 Hart Ave., TST
- 月〜土 17:00〜25:00、日休
- (852)5336-8036
- www.yoishohk.com
- 女性 HKD100/名、男性 HKD150/名（テーブルチャージ）

Food

グルメ Oolaa

大きなガラス窓とオープンスペースで開放感溢れる人気店

Oolaaは週末には席を見つけるのは、およそ困難と言われるほどブランチラヴァーから支持を得ているレストラン。つい長居したくなる快適な革製の椅子とモダンなテーブルセッティング、空間全体はエレガントそのもの。オープンエアのテラスでは、香港の中心部の雰囲気を満喫することができる。

- G/F., Centre Stage, 108 Hollywood Rd., (facing Bridges St.,), Sheung Wan
- www.casteloconcepts.com/our-venues/oolaa

Movie

映画 散歩する侵略者Before We Vanish

5月10日上映

愛する人が"別人"になったら、今まで通り愛せますか?

数日にわたって行方がわからなくなっていた夫・真治が、まるで別人のように優しくなって帰ってきたことに戸惑う妻・鳴海。同じ頃、町で一家惨殺事件や不可解な現象が続発。取材を進めるジャーナリストの桜井は、ある事実に気づく。不穏な空気が町中を覆う中、鳴海は真治から「地球を侵略しに来た」という衝撃的な告白を受ける。

監督：黒沢清
主演：長澤まさみ、松田龍平

Music

コンサート EGOIST live in Hong Kong

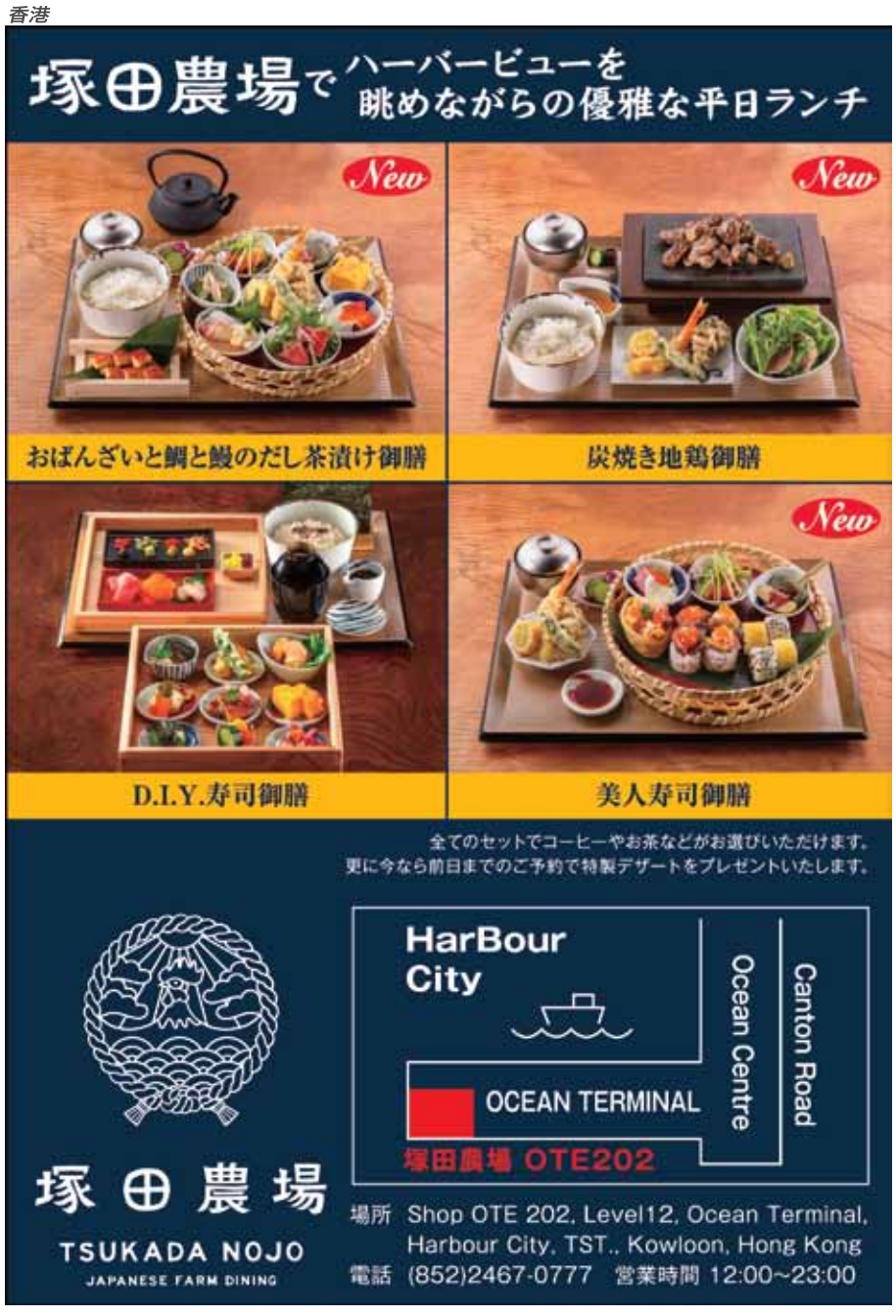
5月10日

絶大な人気を誇るバーチャルアーティスト

supercellのryoがプロデュースしたアーティスト"EGOIST"が戻ってくる。アップグレードされたテクノロジーがもたらすウルトラHDの幻想の光。リアルタイムのモーションキャプチャシステムにより、よりリアルなアーティストの動きが楽しめる。日本のプロダクションチームがお届けする絶大な人気を誇るバーチャルアーティスト。ボーカル"Chelly"のサイン入りポスター付き!

- Star Hall, Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre
- 19:00〜21:00
- www.viagogo.com
  www.hkticketing.com
- HKD880

香港



香港&広東

香港

広告内のサービスの利用、契約等に関しては利用者の自己責任となりますのでご了承ください。

香港BS Business Solution

プレゼンツ

香港ローカルニュース

マカオ初の鉄道が2019年に運行開始

2019年の運行開始を目標にマカオ初となる鉄道路線の開発が進められています。これまでマカオの公共交通機関はバスとタクシーでしたが、鉄道運行開始により課題となっていた交通渋滞が緩和できるとして大きな期待が寄せられています。

現在、マカオ政府は鉄道路線「澳門軽軌鉄路（マカオけいきてつろ）」の開発を段階的に進めており、プロジェクトの第一段階である「フェーズ1」では21駅の完成が予定されています。現時点で工事が進められているのはタイパ島・コタイ地区の11駅を結ぶ路線で、運営・メンテナンスは香港の地下鉄運営会社MTRCLの100%子会社であるMTR(Macau)がおこなうことが公表されました。

MTR(Macau)が運営するタイパ島・コタイ地区の11駅を結ぶ路線は全長9.3キロメートル、列車は無人運転、ゴムタイヤでの走行となるようです。完成すれば「マカオ国際空港」や「タイパ・フェリーターミナル」と市内へのアクセスが容易となり、2020年代に開発が予定されているマカオ半島地区の10駅と接続されれば更に利便性が高まります。

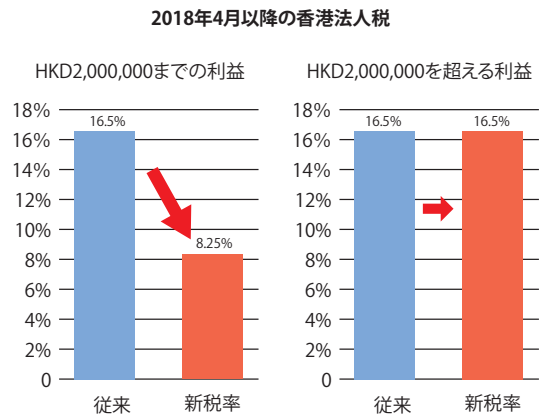
マカオ政府は本来2014年に鉄道路線の運行を開始する予定でプロジェクトを進めていましたが、コストや工事業者との契約内容などで折り合いがつかず、大きな遅れをとっていました。今回MTR(Macau)の運営が決定したことで2019年の運行開始が現実的となりそうです。

2段階税率開始 法人税16.5%が8.25%に

2018年4月以降の課税年度において、香港でビジネス活動をおこなう全ての事業体（法人、個人事業主、パートナーシップなど）に対して2段階の法人税（利得税：Profit Tax）率が導入されます。

法人事業主の法人税率はこれまで一律「16.5%」でしたが、今後は利益200万香港ドル（約2,800万円）までは「8.25%」、200万香港ドルを超えた利益に対しては従来どおり「16.5%」の税率が適用されます。非法人事業主（個人事業主、パートナーシップ）の税率はこれまで一律「15%」でしたが、200万香港ドルまでは「7.5%」、200万香港ドルを超えた利益に対しては従来どおり「15%」の税率が適用されます。なお、グループ企業の場合は、グループ内の一社のみが軽減税率を享受できます。

2段階の法人税率の適用により、法人事業主は最大16万5,000香港ドル（約231万円）、非法人事業主は最大15万香港ドル（約210万円）がこれまでよりも減税となるため、多くの企業が恩恵を受けることとなります。香港政府は「中小企業やスタートアップ企業をはじめとする企業の税負担の軽減を通じてより有利なビジネス環境を創出。香港の競争力の向上にもつながる。」としています。



香港政府は財政黒字を積み上げており、林鄭月娥（キャリー・ラム）行政長官は2017年10月の施政報告において、巨額の財政備蓄を香港の将来のために適切に活用していくことを表明していました。今回の減税措置により、ますます海外からの香港進出企業が増えると期待されます。

香港進出サポートなら香港BS
ウェブ：https://hongkong-bs.com
電話：(852)2529-8288
メール：contact@hongkong-bs.com
業務内容一覧：会社設立・口座開設・ビザ・不動産・会計サポート・人事労務・飲食店立ち上げサポート・HP制作・資産運用・etc

香港

Kubota

大感謝セール

福井県産 コシヒカリ

5kg ~~HKD275~~ → HKD239

魚沼産 こしひかり

5kg ~~HKD399~~ → HKD360

品質へのこだわり
安心・安全 香港精米 は久保田米業

販売代理 **PRIME MARKET (H.K.) LTD.**
http://primemarket.com.hk/ TEL:2515-2200 ウチムラ
製造元 **久保田米業(香港)有限公司**
http://kubota-rice.com.hk/ TEL:3184-0918 リリアン

tailor
Beauty & Health

Renewl OPEN from April

この度、BarBarshop Tailorは4月にRenewal openしBeauty&Healthに変わりました。
日本人女性スタイリスト在住。皆様方にお知らせ申し上げます。
Open 10:00~19:00 TEL:(852)9225-1955

PPWを見た! で
日本製トリートメント
HKD290 Tailor限定

REBEAUX

ホンハム店 2303-0773
Shop 25, G/F., Hung Hom Bay Ctr.,
92-112 Baker St., Hung Hom
【平日】10:00~21:00 【土・日】10:00~20:00
Rebeaux_hm

サイワンホー店 2399-7898
Shop GD37, Lei King Wan, Site D,
25 Tai On St., Sai Wan Ho (MTR西湾河駅A出口近く)
【平日】10:00~21:00 【土・日】10:00~20:00
Rebeaux.swh

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
営業・販売系/金融・保険	香港/香港島	日系保険ブローカーが資産運用コンサルタントを募集。香港在住日本人への資産形成コンサルティング及び提案、金融商品選びのサポートなど。個人向け営業、資産運用コンサルティング経験のある方。保険ライセンス保持者優遇。	20K～30K	RGF 香港
営業・販売系/商社	香港/香港島	日本食品卸販売会社が営業・調達アシスタントを募集。販売促進業務のサポート（フードフェア参加、サプライヤー訪問など）市場に即した新製品の調達など。2～4年以上の日本食品の販売または調達経験のある方。英語ビジネスレベル。	17K～19K	RGF 香港
営業・販売系/商社	香港/香港島	【急募】業務拡大につき食品商社が営業職を3名募集。日本食の飲食店への生鮮食品の販売、取引条件の交渉、受発注、資料作成など。日本語ネイティブレベル。深夜勤務あり（シフト制）。	25K～35K	RGF 香港
営業・販売系/メーカー（素材・化学・エネルギー）	香港/香港島	日系製造企業が会計を募集。経理業務全般。会計事務所との連絡、システム入力、本社への報告など。会計業務経験のない方も業務引継ぎ過程でできるようになる方であれば可。5～6年以上勤続可能な方。英語ビジネスレベル。	20K～25K	RGF 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系ウェブシステム会社がプロジェクトマネージャーを募集。展示会運営のためのウェブシステムの管理とサポート。クライアントからの要望を社内エンジニアに伝達。渉外経験やカスタマーサポート経験のある方。長く香港で働ける方。	20K～25K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート系/金融・保険	香港/香港島	仮想通貨交換企業がオペレーションアシスタントを募集。日々の取引の実行、改善業務。取引の管理、モニタリング、入出金取引のサポート。英語から日本語への翻訳。同業界の知識が無くても可。英語、北京語どちらかが堪能な方。	18K～20K	RGF 香港
クリエイティブ系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日本人向け情報誌の出版社が編集者を募集。情報誌の編集業務。特集記事の決定から取材対応まで実施。広告営業など、無形商材の提案営業経験をお持ちの方。英語もしくは北京語のスキルをお持ちの方。	18K～22K	RGF 香港
営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	日系電子部品製造業がロジスティクスアシスタントマネージャーを募集。既存ビジネスのフォローアップ。ロジスティクスオペレーション業務全般。事務所スタッフ・倉庫スタッフのマネジメント。5年以上の輸送業務全般の経験がある方。	20K～25K	RGF 香港
営業・販売系/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	日系電子部品製造業がセールスエグゼクティブを募集。日系顧客のフォローアップ、中国工場との調整業務、受発注・納品・各種対応、トラブルシューティン。電子業界での営業経験のある方。北京語ビジネスレベル。	20K～25K	RGF 香港
営業・販売系/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	※日本本社採用、海外駐在員。日系製造・販売企業が会計財務マネージャーを募集。香港および広州支店における会計実務、財務管理。年次監査対応、税制対応、および日本本社への定期報告など。香港もしくは海外法人での会計実務経験のある方。	50K～55K	RGF 香港

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/商社	香港/九龍	有名化粧品商社がカスタマーサービスオフィサーを募集。クレーム処理や顧客からの問い合わせ対応。配送管理、支払処理、返品・再送・在庫管理。ビジネス関連分野を専攻した方。英語もしくは北京語日常会話レベル。	19K～23K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/小売・流通	香港/九龍	日系物流企業がカスタマーサービスを募集。日本人顧客からのメール、電話対応。東京本社への発注。オペレーションスタッフや営業スタッフとの連携。その他Ad hoc業務、英語日常会話レベル以上。社会人経験3年以上の方。	18K～20K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/小売・流通	香港/九龍	日系物流会社がカスタマーサービスを募集。日系顧客のコーディネーション業務。現地委託先への指示、見積作成、統計、貨物動態管理のメール発信等。未経験者可。長く・安定的に働いてくれる方。ビジネスレベルの英語、北京語尚可。	18K～22K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/小売・流通	香港/九龍	日系物流会社が営業を募集。日系顧客を中心とした香港を含む華南地区マーケットでの営業。香港やその他アジア新興国における営業と新規事業開拓。社会人経験が5～6年以上の社会人経験もしくは営業経験のある方。	25K～30K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/医療関連	香港/九龍	日系保険関連企業が秘書を募集。役員海外出張手配と同行。贈り物や挨拶状の手配、来客応対など。役員の出張申請、出張経費の精算、会議資料作成3年以上の秘書業務の経験がある方。日本語ネイティブ、英語力のある方。	20K～30K	RGF 香港
その他（公務員・通訳翻訳・教師・医師など）/その他・教育・公的機関など	香港/九龍	小中学生対象の大手学習塾が講師を募集。数学、英語の授業提供。学生への指導。進路相談、コンサルテーションなど。塾講師希望者歓迎。未経験者でもやる気のある方は考慮。	18K～23K	RGF 香港
営業・販売系/小売・流通	香港/新界	化粧品製造・販売企業がデジタルマーケティング担当者を募集。自社サイト、SNS、Webバナーやコンテンツ管理。マーケットのリサーチや分析。3年程度のeコマース・デジタルマーケティング経験者。英語ビジネスレベル。	23K～25K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/小売・流通	香港/新界	日系大手物流会社の空輸事業部がセールスコーディネーター（内勤）を募集。営業担当者のサポート業務、見積書作成補助、スケジュール調整。営業経験者、もしくは営業事務、貿易事務などの経験者。英語ビジネスレベル。	20K～23K	RGF 香港
企画・広報・経営管理系/メーカー（素材・化学・エネルギー）	香港/新界	日系建設関連企業が香港・東南アジア統括拠点の副総経理を募集。建設用資材の受注販売を行う海外営業活動全般。香港/東南アジア統括拠点および生産工場の管理。建材、施工等の建設関連業界で15年以上のキャリアを持つ方。	60K～70K	RGF 香港
生産管理・品質管理/メーカー（素材・化学・エネルギー）	東莞	日系化学品企業が品質管理を募集。中国・東莞及び広州の工場における品質管理業務全般と報告書作成。品質管理業務経験のある方。やる気をもって前向きに業務を行える方。	RMB 18K～23K	RGF 香港

香港&広東

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
営業・販売系/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	日系法人企業が営業担当を募集。日系企業向けに駐在員保険、貨物保険、建設保険など幅広い保険商品のセールスを担当。1人で平均100～120社を担当。	25K～30K	Reeracoen
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/コンサルタント	香港/香港島	日本にある法人向けサービスのコンサルタントメンバーとして主にペイロール(給与計算など)の業務を担当。日本の給与計算は控除などが複雑なため、その実務などを担当。	18K～25K	Reeracoen
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/専門商社・総合商社	香港/香港島	船舶関連の部品や機械類を扱う商社が未経験歓迎の営業事務を募集。営業事務をメインとして、既存顧客のフォローや香港人スタッフのサポート、その他事務業務。	18K～20K	Reeracoen
その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/その他・教育・公的機関など	香港/香港島	香港人の1.5才から6才(6才から14才のコースも)をメインに、日本語を教える仕事。1クラス7名までに設定された1時間から1時間15分のコースで、英語を使わずに基本は日本語使用。	17K～20K	Reeracoen
営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	新規企業獲得のためEMS部門の営業を募集。入社後は、最低メインの既存企業を1社担当、並行し新規クライアント獲得を営業。	23K～26K	Reeracoen
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/九龍	外資系IT企業が営業担当を募集。日系企業へ新規開拓、既存顧客のフォローアップ営業に加え、顧客向けにクリエイティブデザインの提案・プレゼンテーションも行う。	18K～22K	Reeracoen
営業・販売系/物流・倉庫	香港/九龍	香港にある大手日系ロジスティクス企業が営業マーケティング担当を募集。日系顧客を中心とした香港を含む華南地区マーケットでの営業に加え、香港における新規事業も担当。	25K～35K	Reeracoen
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/コンサルタント	香港/九龍	日系ビジネスコンサルティング会社がコンサルタントを募集。コンサルタントのサポートから、お客様である日系企業の会計関連のコンサルティングを担当。	25K～30K	Reeracoen
営業・販売系/物流・倉庫	香港/新界	日系大手物流会社が日系企業への営業担当を募集。業務内容は、日本のお客様及び海外オフィスからの問合せ対応、見積作成やプレゼンテーション作成等。5年以上のロジスティクス経験者歓迎。	20K～23K	Reeracoen
営業・販売系/物流・倉庫	香港/新界	日系並びに海外の食品飲料をスーパー等へ卸す卸売業者が営業と購買の補佐を担当。主な業務は、新規サプライヤー開拓と購買コスト管理。	18K～20K	Reeracoen
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/エステ・美容・理容	香港/新界	日系化粧品流通会社にて日本向けのカスタマーサポートチームの一員として主に日本人顧客対応。基本的に日本語のみで業務可能、顧客対応はメールでの応対がメイン。	18K～22K	Reeracoen
サービス系/外食・フード	その他	日系F&Bが店舗ホール兼キッチンスタッフを募集。お客様へお料理の提供、調理をはじめ、ローカルスタッフと共に店舗運営の実務業務を担当。	20K～25K	Reeracoen
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/コンサルタント	その他	香港にある日系ITシステムコンサルタントがコンサルタントを募集。主にERP(QAD)のインプリメンテーション業務を担当。	30K～40K	Reeracoen
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	サーバー等のシステムインテグレーション、ネットワーク・データセンターの顧客維持や拡販活動、オフィス移転に関するアウトソーシングサービスの営業を担当。英語または広東語必須。ICT業界経験2年以上。	20K～35K	Pasona Asia
営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	OEM製造している日系電子電機製造社が営業もしくは営業課長候補を募集。客先窓口(工場各部署との連結)、営業(開拓、管理、業務)、中国出張(週2回～3回)が可能な方。英語・北京語ビジネスレベル。	20～25K	Pasona Asia
営業・販売系/商社	香港/九龍	日系専門商社がマネージャーを募集。既存顧客対応及び新規開拓業務。華南地区に週一で出張有り。法人営業経験10年以上。拠点責任者へ昇格の可能性あり。北京語ビジネスレベル・英語コミュニケーションレベル。	28K～33K	Pasona Asia
営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	日系大手物流会社で日系顧客を中心とした香港・華南での営業と新規開拓に加え、アジア新興国の新規事業立ち上げを任されるダイナミックな仕事。業界問わず提案型営業経験のある方、英語ビジネスレベル必須。	25K～30K	Pasona Asia
営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	日系EMS展開企業がグループ内の物流を担うアシスタントマネージャーを募集。5年以上の物流経験。配達問題が生じた際、工場やサプライヤーとのトラブルシューティング。英語ビジネスレベル。	経験値により応相談	Pasona Asia
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	カスタム電源・モジュール製品の製造会社が営業アシスタントを募集。チームワークを重視し長期で働ける方。英語ビジネスレベル。	14K(経験に応じて相談)	Pasona Asia
企画・広報・経営管理系/商社	香港/九龍	大手総合商社のグループ企業が本社スタッフと同等レベルの仕事にチャレンジいただける方を募集。顧客、仕入先、協力工場の間に立って折衝を行いプロジェクトを遂行。英語ビジネスレベル。	20K～25K	Pasona Asia

香港

香港

香港

はたらいて、笑おう。 PERSOL HONG KONG

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
営業・コンサルタント/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	日系保険ブローカーがリスクコンサルタントを募集！日系法人顧客向けに損害保険関連のリスク分析・リスクコンサルティングをメインとした営業業務など。★業界不問、法人営業経験者、英語ビジネスレベル。	18K～30K	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	ミドルオフィスのサポート業務、日本人駐在員やマネージャーの事務サポート、その他一般事務業務など。★新卒も検討可能（永久ビザ保持者）。	13K～30K（経験や能力により応交渉）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	オンラインゲーム運営企業がカスタマーサービスを募集！ゲームユーザー向けのカスタマーサポート業務、お客様からのメール・電話対応、会議の通訳（英和）など。★カスタマーサービス経験不問（あれば尚可）。	18K～20K（経験や能力により応交渉）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
サービス系/エステ・美容・理容	香港/香港島	ビューティーサロンがまつげエクステンション、スタッフ、店長候補を募集！お客様の接客、サロンワーク、未経験でも研修あり。★アイデザイナーのご経験がある方優遇、美容業界に興味がある方。	試用期間中18K～（試用期間後経験や能力により応相談）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
マーケティング・企画・リサーチ/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	大手日系金融機関がアドバイザリーを募集！関連マーケット・ビジネスのリサーチ、情報収集、役員の方へのアドバイザリー、プレゼン業務など。★ビジネスコミュニケーションレベルの北京語、英語。	15K～24K（応交渉）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
営業・コンサルタント/専門商社・総合商社	香港/九龍	樹脂製品を取り扱う商社が営業ポジションを募集！既存顧客のフォローアップ及び新規開拓業務、華南地区のOAメーカー向けに営業（3回・週出張）など。★業界不問、営業経験必須、北京語必須。	30K～35K	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
営業・コンサルタント/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	日系メイン、初年は既存客の掘り起こしから、徐々に新規にも営業。割合[内勤7割、3割日帰り営業(シンセン・東莞・香港中心)]。★半導体・電子部品経験者優先、次に営業経験のある方。	24K～30K	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
営業・コンサルタント/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	電子部品商社が営業マネージャーを募集！中国にある日系企業向け営業業務、新規ビジネスの提案や企画実行など。★電子業界営業経験者及びマネージメントの経験者。	20K～40K（経験により応相談）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
技術系（電気・電子・機械・自動車）/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	製造業界が営業（エンジニア出身者）を募集！エンジニア業務7割、営業サポート業務3割、営業業務やサポート業務（OEM企業、顧客企業とのやりとり）。★図面が描け且つ顧客との折衝ができる方。	～30K（経験により応相談）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
営業・コンサルタント/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	自社電子製品の輸出入販売会社が営業を募集！香港や東南アジアにある代理店への新規開拓及びフォローアップの業務全般など。★営業経験のある方、コミュニケーションレベルの英語力。	～25K（それ以上は経験によって応相談）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
営業・コンサルタント/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	業務用電化製品の製造・販売企業が営業を募集！既存顧客のフォローアップ営業、顧客の要望をヒアリング、業務現場の下見など。★5年以上の営業経験者、学歴不問。	30K前後（経験や能力により応相談）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港/九龍	投資顧問会社がCS Officerを募集！お客様及び代理店からのお問い合わせ対応、管理業務およびお客様のフォローアップ業務。★コミュニケーションレベルの英語または北京語。	18K～22K（経験や能力により応交渉）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー（化粧品・医薬品）	香港/九龍	化粧品販売企業がカスタマーサービスを募集！カスタマーサービス業務全般、受注対応（商品の説明・請求書発行・配達スケジュールのアレンジ）など。★経験不問、カスタマーサービス経験がある方優遇。	20K～22K	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
マーケティング・企画・リサーチ/小売・流通・通信販売	香港/九龍	小売業運営をしている企業がEcommerceスタッフを募集！オンラインビジネス戦略の立案、イーコマースのオペレーション管理など。★イーコマースビジネスを経験された方、マネージャー/管理経験者歓迎。	アシスタント/スタッフ 15K～25K マネージャークラス 25K～40K	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
営業・コンサルタント/物流・倉庫	香港/新界	物流業界が営業を募集！営業コーディネート業務及び顧客管理業務全般。★物流業界での経験必須。営業もしくはコーディネートでの経験者の方。	20K前後	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
営業・コンサルタント/物流・倉庫	香港/新界	日系物流企業が営業マネージャーを募集！香港や華南地区（シンセン、東ガン）にあるローカル系や外資系企業向けの新規開拓営業業務全般など。★ビジネスレベル以上の北京語必須。	25K～35K	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
生産管理・品質管理・購買/小売・流通・通信販売	香港/新界	医薬品販売企業が商品管理を募集！新規取り扱い商品の社内システムへの登録、情報変更時の社内システムデータの更新、商品情報・在庫の管理など。★事務経験者で基本的なエクセル操作が出来る方。	17K～20K（経験や能力により応交渉）	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
マーケティング・企画・リサーチ/メーカー（化粧品・医薬品）	香港/新界	スキンケア化粧品会社がウェブマーケティング職を募集！香港におけるWeb広告・マーケティングの企画実行、本社マーケティングチームとの協業・企画立案など。★Web広告・マーケティングに精通している方、コミュニケーションレベルの英語力。	経験や能力により応交渉	パーソル香港（旧インテリジェンス香港）
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー（機械・電気・電子）	深圳	行政部長。深圳工場の総務、人事業務の管理及び他国の工場との調整役。★メーカー、商社での管理部経験、マネージメント経験必須。英語・北京語：業務交流レベル。	RMB～25K	インテリジェンス深圳
その他（公務員・通訳翻訳・教師・医師など）/その他・教育・公的機関など	広州	日系大手企業が保育園/園長職を募集。★1）日本の保育士資格保有者。2）日本の保育園か幼稚園の管理経験がある方。語学力は不問（通訳を付けることも可能）。	RMB18K～（相談可）	インテリジェンス深圳

あなたは知っていますか？

英語面接のコツ

- ネガティブな質問もポジティブに回答できる
- 仕事の実績、結果を自信を持って伝えられる
- 自分が企業にどう貢献出来るかを話せる
- 自分の欠点も客観的に説明できる

旧：インテリジェンス香港

【5月開催イベントのお知らせ】

企業面接対策セミナー

『面接力UPセミナー』（日本語にて）

目的　：　面接官の気持ちを理解して自身を「どんな切り口」で「どう伝えるべきか」を整理します

日時　：　5月10日（木）19：00～19：45

会場　：　パーソル香港
Room 402-412, Hutchison House,
10 Harcourt Road, Central, Hong Kong

参加費：　無料

『内容（一部抜粋）』

- ○ 採用決定＆不採用理由の本音
- ○ 面接官が本当に知りたいポイント！（面接で問われる質問の意図）
- ○ コミュニケーションを魅力的なものにするための工夫

パーソル香港は、はたらく皆さまの笑顔のためのパートナーであり続けます。
イベントへの参加や詳細の問合せなど、お気軽にご相談ください。

お仕事探しは パーソルへ！

asiadesk@persolhk.com
2971 2554
Room 402-412, Hutchison House,
10 Harcourt Road, Central, Hong Kong
www.persolhk.com
A PERSOLKELLY COMPANY

香港和僑会の起業塾で成功した人たち

鈴木妃佐子氏のプロフィール
いままで親切にしてもらった香港人に恩返しをしたいという想いで2016年1月、完全プライベート制の日本文化と日本語を教える学校を起業。現在は日本語教育、日本文化を紹介すると共に香港人と日本人の友好にも力を注いでいる3児の母。

香港で起業したい人々を支援するために2014年3月に設立された「和僑キャピタル」。香港で起業して事業に成功した方々が中心となって、起業前の相談から出資、経営相談に至るまで様々な起業支援を行っている。今回はその取り組みでビジネスの成功を収めた、和達知創作社 Watashi Create 代表取締役社長/校長 鈴木妃佐子さんに話を伺った。

幼少期はどのようなお子さんでしたか?
好奇心旺盛でアイディアが浮かぶといてもたってもいられなくなってしまうような子供でしたが、一方で図書館が大好きでしたので、いつも本を読んでいました。

香港に来てから私の人生を変えた出来事
日本国内のアパレル会社に勤務した後、1995年に来港しました。数年はアパレル会社に勤務していましたが、結婚して子供が生まれた後、日本語教師をしていた同僚に勧められて子育てと仕事の両立という事情もあり、日本語教師へ転向しました。その後、ずっと日本語教師として日本語を教えています。

和達知創作社を設立しようと思ったきっかけについて
多くの香港人に助けてもらい、何か恩返しがしたいと思うようになりました。香港人に日本のことを教えて、日本人に香港のことを知ってもらえる、交流を図ることができる場を創り出すことができればいいな、という想いがありました。そこでこれまでの人脈を活かして香港で起業したいという気持ちがふつふつと湧いてきたんです。日本文化の普及と日本語を教えることをメインにした学校を設立するアイディアが浮かび、当時、勤めていたアパレル会社の吉田社長（現和僑会副会長）に事業計画書を持って行った所、香港和僑会の和僑キャピタルを紹介してくださいました。

和僑キャピタルからの出資の経緯について
私が初めて香港和僑会の門をくぐったのは、起業しようと思い立ってから1か月後の2014年10月でした。翌年2月、和僑会の荻野会長に初めて事業計画書を見せた所、そこで厳しい意見をいただき、荻野会長にはもう頼まないと考えていました。すると「なぜ事業計画書を持って来ないんだ!」と荻野会長より叱咤をいただき、事業計画書を見直して同年7月、荻野会長を再訪しました。2回目に提出した事業計画書が認められ、こうして和僑キャピタルの出資が決まりました。

和僑会の和僑キャピタルについて

どうしても敷居が高いイメージがついてしまいますが、実際は和気あいあいとしていて、皆で支え合っている会です。これまで培ってきた経験を活かして自分のやりたいことを起業し、その後も和僑キャピタルの方々がサポートしてくれるので、万が一、道を逸れてしまっても軌道修正ができるという点においてリスクは十分軽減できると思います。

これから起業を考えている日本人の方へのメッセージ
一歩を踏み出すのはとても勇気がいることだと思いますが、私自身、起業をして色々な経験をすることができました。今は起業当時に荻野会長が「一歩ずつ見える風景が違ってくる」と仰っていたことを実感しています。一歩ずつ歩んでいくことで色々な風景が見えて、人間的にも自分が成長していける道だと思いますので、ぜひ、頑張って一歩を踏み出してほしいです。

和達知創作社 Watashi Create
住所：Flat A & B, 19/F., Carfield Commercial Bldg., 75-77 Wyndham St., Central
電話：(852)9043-2280
メール：watashicreate@gmail.com
ウェブ：https://sites.google.com/site/watashicreate/

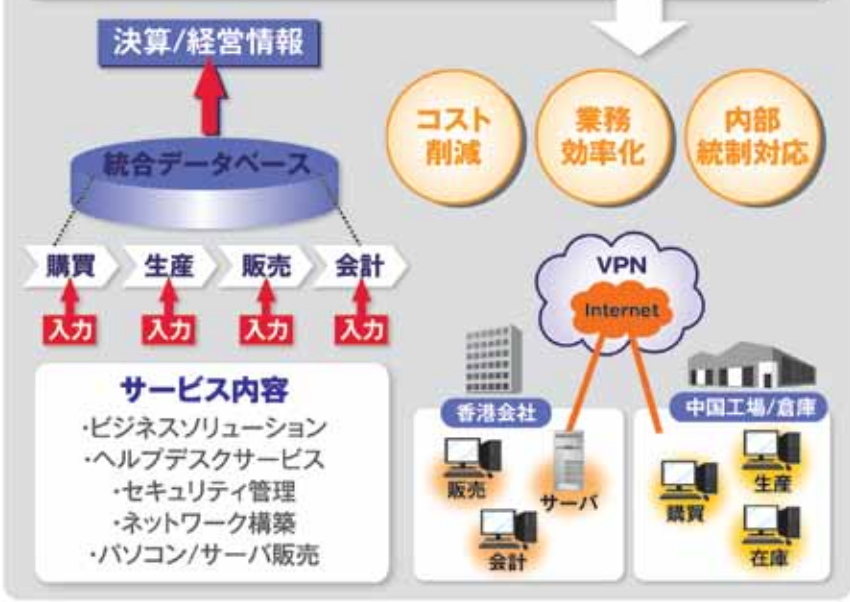
香港和僑会
住所：Unit 329 & 330, 3/F., Hankow Centre, 5-15, Hankow Rd., TST
電話：(852)2730-1055
ウェブ：www.wa-kyo.org

香港

オフィスの快適なIT環境なら
サポート力抜群のCISDへ!!
— SAP/B1(Business One)の認定パートナー —

ERPソフト
ビジネスパッケージ
ソフトウェア開発

・財務-会計-販売-購買-在庫・生産管理経営管理の業務をリアルタイムに連携!



サービス内容
・ビジネスソリューション
・ヘルプデスクサービス
・セキュリティ管理
・ネットワーク構築
・パソコン/サーバ販売

ITOCHU GROUP CISD (ASIA) CO., LTD.
28th Floor, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong
http://www.cisd.com.hk

お問い合わせ
(日本語・広東語・英語・普通話対応)
ホットライン 2861-9750
E-Mail sales@cisd.com.hk

香港&広東

AnaXis
Your Management Partners
会員制人事労務コンサルティング

本気で人と組織を考える、
情と理を持った経営に最適解を提供します。

主なご相談例
企業理念・ビジョン
職務等級・昇格基準
評価制度
福利厚生
賃金・賃金の妥当性
就業規則・雇用契約
解雇
コンプライアンス
採用プロセス
人材育成計画
管理者教育・リーダーシップ研修
評価者訓練

「雇用条例ガイドブック」、発売中です。
雇用条例・差別条例・MPF条例等、香港における人事労務管理に必要な条例を解説した「雇用条例ガイドブック」を発売しています。香港日本人商工会議所からも配布されています。

非会員様もご参加いただける講座・研修もございます。
フィードバック講座
日時　5月10日（木）16:30～18:00
　　6月7日（木）16:30～18:00
講師　黒崎幸良
費用　会員様・非会員様：無料
場所　Anaxis香港オフィス

赴任者向けマネジメントワークショップ
日時　5月18日（金）16:00～18:00
　　6月22日（金）16:00～18:00
講師　黒崎幸良
費用　会員様：無料、非会員様：HK$300
場所　Anaxis香港オフィス

TEL：2180-2005 E-MAIL：hkinfo@anaxis-asia.com www.anaxis-asia.com
Suite 8, 12/F., Tower 2, China Hong Kong City, 33 Canton Road, TST, KLN

中国法律コラム 28

社会保険・住宅積立金未納のリスクについて

広東盛唐法律事務所
SHENG TANG LAW FIRM
法律顧問
大嶽 徳洋 Roy Odake
行政書士試験合格
東京商工会議所認定
ビジネス法務エキスパート
Tel: (86)755-8328-3652
E-mail: odake@yamatolaw.com

近年、労働者の権利意識、使用者のコンプライアンスの重要度が増してきたことにより、社会保険及び住宅積立金の実施状況は益々改善されてきているのではないかと思います。しかし、製造業においては、社会保険及び住宅積立金の未納問題を抱えている企業も少なくなく、そのような企業は、将来的に、会社清算、移転、事業譲渡などを実施しようとした時に、この問題により労資紛争が勃発するリスクを抱えているといえます。今回は、社会保険及び住宅積立金の未納、過少納付に関するリスクを分析しました。

一、未納、過少納付により生じうる法的責任

1-1　社会保険料について

社会保険法の定めによりますと、会社に社会保険料の未納又は過少納付のある場合、従業員の告発などにより行政機関から調査されたとき、次の3つの責任を負わなければならなくなるリスクがあります。

(1) 追納

未納又は過少納付している社会保険料について、追納命令がなされる可能性があります。未納付の社会保険料には会社負担分と従業員個人負担分とがありますが、従業員負担分は個人が納付義務を果たすべきものであるため、会社が追納すべき範囲は会社負担分に限られるべきです。しかし、会社には源泉徴収をする義務があるため、会社が従業員負担分を立て替えなければならなくなる蓋然性が高いといえます。社会保険料追納の遡及期間について、現行の法律には明確な規定がなく、各地の行政機関の執行の強度にも差があるのが現状ですが、広東省においては、広州市の行政は無制限、その他の市の行政は２年を限度に遡及しているようです。

(2) 滞納金

0.05%／日の滞納金を徴されるリスクがあります。

(3) 過料

使用者が期限どおりに是正をしない場合、行政罰として過料を科されるリスクがあります。過料の金額は使用者が悪意を持って法定義務を未履行としていたか否か、及び改善状況などに基づき決定されます。これについて、行政機関は一定の裁量権を有していますが、過料の金額は、未払金額の1倍以上3倍以下とされています。3つの責任のうち、社会保険料の追納及び滞納金は比較的に確定的な項目であるといえます。行政罰（過料）は、行政機関が是正命令をしたにもかかわらず、追納などの是正を拒んだ場合に科される蓋然性が高いものです。

項目	リスク
追納	会社負担分の追納（過去2年or無制限） 従業員負担分の源泉徴収義務違反（立替払い）
滞納金	0.05%/日＝18.25%/年
過料	是正命令に従わない場合に過料を科される。 金額は情状により決定される。 過料の金額は、未納金額の1倍以上3倍以下。

1-2　住宅積立金について

社会保険法の定めによりますと、会社に社会保険料の未納又は過少納付のある場合、従業員の告発などにより行政機関から調査されたとき、次の3つの責任を負わなければならなくなるリスクがあります。

項目	リスク
追納	会社負担分の追納 （入社日まで遡る，上限1999年４月３日） 従業員負担分の源泉徴収義務違反（立替払い）
滞納金	なし。
過料	是正命令に従わない場合に過料を科される。 金額は情状により決定される。 過料の金額は、1万元以上5万元以下。

住宅積立金の未払又は過少払いをしている場合、次のようなリスクがあります。

(1) 追納

従業員は使用者が住宅積立金を満額積み立てていないと告発する権利を有しています。住宅積立金管理センターは事実を調査した後、使用者に対して期限を定めて積立をするよう命じることができます。当職らの経験によりますと、従業員が住宅積立金管理センターに告発をした場合、住宅積立金管理センターは会社に対して調査をすることになります。調査の結果、積立金の未払い、又は過少払いがあった場合、追納の是正命令がなされます。なお、住宅積立金管理センターが追納を命じた場合、従業員は個人負担分について、追納義務を負うことになります。しかし、会社は源泉徴収をする義務があるため、従業員負担分を立て替えなければならなくなる蓋然性が高いといます。

(2) 是正命令

過去に未払いとなっている住宅金積立金について、追納が命じられるとともに、爾後、正しい基準に従い積立金を積み立てるようにとの是正命令も下されることになろうかと思います。

二、対応策について

社会保険・住宅積立金の未納、過少納付について多くの企業にとって時限爆弾となっているため、会社移転、事業譲渡、会社清算などをしようとしたときに、ストライキ、サボタージュなどのリスク、及び追納、滞納金、過料のリスクが存在しているといえます。したがいまして、事前に対応策を練っておくことが肝要であるといえます。

以上

香港

香港&深圳

ゼロからスタート♪広東語 第89回

「車仔麺 che¹ zhai² min⁶」は庶民に人気のローカルフードです。もともと「車仔 che¹ zhai²」(リアカー)と呼ばれる屋台で、多種多様な具と麺を調理して売ったことからその名が付いたと言われています。

「車仔麺」の特徴は、自分で好きな麺、スープ、トッピングが選べることです。具の種類や数量によって値段は変わりますが、比較的安価です。残念ながら現在ではリアカーで売る店は殆ど見かけなくなりましたが、このように自分で好きなものを選べる麺のことを「車仔麺」と呼び、そのお店は香港中に広がっています。また「車仔麺」がメニューにある茶餐廳もあります。

一般的なトッピング:

広東語・発音・日本語			
魚蛋 yü⁴ daan² 魚のつみれ	牛丸 ngau⁴ yün² 牛肉団子	墨魚丸 mak⁶ yü⁴ yün² いか団子	豚丸 gung³ yün² 豚肉団子
猪紅 zhü¹ hung⁴ 豚の血ゼリー	魷魚 yau⁴ yü² イカ	雲吞 wan⁴ tan¹ ワンタン	蘿蔔 lo⁴ baak⁶ 大根
冬菇 dung¹ gwu¹ しいたけ	蟹柳 haai⁵ lau⁵ かにかま	牛百葉 ngau⁴ baak³ yip⁶ 牛の胃袋	雞翼尖 gai¹ yik⁶ zhim¹ 鶏手羽先
		牛腩 ngau⁴ naam⁵ 牛バラ肉	雞中翼 gai¹ zhung¹ yik⁶ 鶏手羽元

広東語・発音・日本語			
河粉 ho² fan² きしめんに似た平たい形の米の麺	米粉 mai⁵ fan² ビーフン(米から作られる)	米線 mai⁵ sin³ ビーフンより少し太い形の米の麺	油麺 yau⁴ min⁶ 油で揚げた中華麺
幼麺 yau³ min⁶ かんすい入りの細い中華麺	粗麺 chou¹ min⁶ かんすい入りの平たく太い中華麺	烏冬 wu¹ dung² うどん	即食麺 zhik¹ sik⁶ min⁶ インスタントヌードル

スープ:下記の種類から選べます。

沙嗲汁 sa³ de¹ zhap¹(サテー風味)、咖喱汁 ga³ lei¹ zhap¹(カレー風味)、牛腩汁ngau⁴ naam⁵ zhap¹(牛バラ風味)、酸辣湯底sün¹ laat⁶ tong¹ dai²(すっぱいスープ)、麻辣湯底 ma⁴ laat⁶ tong¹ dai²(辛いスープ)、清湯ching¹ tong¹(辛くない、あっさりスープ)

現在では、「填紙仔 tin⁴ zhi² zhai²」(テーブルに置かれた注文用紙に記入する)と呼ばれるオーダー方法がほとんどで、昔のように客の目の前で調理して出すところはほとんどありません。

注文用紙に自分の食べたい項目をチェックして店員に渡すだけ、と簡単なので、是非皆さんもお試しください。

SOWランゲージセンター
教育署認可番号:562858
日本人向けの外国語教育センター
メール: streamwisdomhk@yahoo.co.jp
ウェブ: www.streamwisdom.com
Line: streamwisdom
住所: 5/F., Breakthrough Centre, 191 Woosung St., Jordan, KLN (佐敦駅より徒歩2分)
営業時間: 月〜金: 9:30〜22:00 & 土: 9:00〜19:00

SOWランゲージセンター Stream of Wisdom Language Center 慧新語言中心
日本語ホットライン: 3520-2329

香港

香港

香港

香港

香港

日本語教師への道が開ける!

パソナの『日本語教師養成講座』

入学式や入社式など、新生活がスタートする春。「何か新しいことに挑戦してみたい」とお考えの方も多いのではないだろうか。そうした方にお勧めしたいのが、パソナで学ぶ『日本語教師養成講座』。当講座は、日本語教師を目指す方のための入門コース。参加者の多くはその後日本語教師となり、香港と日本を繋ぐ懸け橋として活躍している。今回は、日本語教師になる魅力をご紹介したい。

老若男女、多国籍な学生が大集合!
日本語が上達していく姿を見ることが大きなやりがいに!

パソナで日本語を学ぶ学生は、小学生から大人まで年代が幅広い。また、香港という土地柄、香港人だけではなく、フランス人、メキシコ人、フィリピン人、韓国人、アメリカ人など、多国籍なのも特徴だ。一見すると荷が重いように感じるかもしれないが、文化や習慣が異なる学生に日本語を教えることは想像以上に刺激的でとても楽しい。頑張る彼らの力となり、成長する姿を見守ることは、教師になってみないと味わうことのできない大きなやりがいと言えよう。

日本についての知識を深めることで、
自分自身の視野も広がる!

日本人だったら誰でも簡単に日本語を教えられるかというと、決してそうではない。学習者は背景も学習目的も一様ではないので、教え方も教える内容も柔軟に対応する必要がある。

そして最も押さえておかなければならないのは、どの学生も日本が大好きで、日本人より日本通の人もいるということだ。学生からは文化や日本人の考え方、流行など、ジャンルを問わず様々な質問を受けるため、日本に関連するあらゆる知識が求められる。

そうした環境下で日々学び続けることにより知識は確実なものとなり、多くの引き出しを持つことができる。知識を得たことで、新しい発見やこれまで気が付かなかったことに興味が湧くことも。自身の視野が広がることは、間違いない。

日本語教師としての経験は、世界中どこでも通用。
将来のキャリア形成に有効!

当校の日本語教師養成講座は6日間の入門編だが、終了後当校の日本語教師として就労するチャンスがある。書類選考と面接の過程を経て採用が決まれば、その後は社員教育として約3か月の「新人教師トレーニング」を受講。実際に教師としてデビューしてからも、教案チェックや、主任教師による授業見学とそのフィードバックなど、スキルを磨くトレーニングが継続的に行われる。こうして身に付けた日本語の教え方、教師としての心構えは、かけがえのない財産に。日本を含め世界中どこの国で暮らそうとも力を発揮する、魅力的なスキルを手に入れることができるのだ。

やりがいを持った仕事であるだけでなく、自分自身の視野を広げ、世界で通用するキャリア形成も同時に行うことができる「日本語教師」。百聞は一見に如かず。これまで日本語教師になることを考えたことがなかった方も、この機会にまずは当講座を受講して、「新しい自分の可能性」を探ってほしい。

次回のパソナ『日本語教師養成講座』のご案内

◆日 時:2018年5月14日(月)〜5月19日(土)
◆時 間:9:30〜13:00
◆会 場:Pasona Education
◆講 師:杉山静子

内容	
1日目	日本語教育とその現状 初級学習者対象の日本語文法
2日目	教授法
3日目	教室活動 ワークショップ
4日目	実習①
5日目	実習②
6日目	コースデザインの立て方 日本語教師に求められるもの

PASONA

Pasona Education Co. Ltd
住所:2/F., Vulcan House, 21-23 Leighton Rd., CWB
電話:(852)2577-8002(代表番号)、(852)2577-8384(日本語ライン)
メール:conslt@pasona.edu.hk　ウェブ:www.pasona.edu.hk

花様語言
言葉の世界漫遊記

Vol. 140 <ムーミンの問題>

今年のセンター試験の地理Bにムーミンが出て物議をかもした。ムーミン公式サイトのツイッターには「ムーミンの舞台はフィンランドかノルウェーか…という問題がセンター試験で出てお怒りのみなさんも多いようで…」。怒ってる人もいるのか。

ムーミンの作者トーベ・ヤンソンはフィンランド人だが、ムーミン谷は架空の場所で、フィンランドとは特定できない、ということだ。この問題について、フィンランド大使館の公式ツイッターは「ムーミン谷はきっとみんなの心の中にあるのかな」、スウェーデン大使館のフェイスブックには「ムーミン谷のモデルになったのは、ヤンソン一家が夏の日々を過ごしたスウェーデン群島にあるブリード島です」、そして文部科学大臣、内閣官房長官も記者会見で質問を受けている(かつてムーミンパパと呼ばれた官房長官がいた)。試験の問題は、『ムーミン』と『小さなバイキングビッケ』のどちらがフィンランドか、という究極の選択であり、相手がバイキングである以上、ムーミンのほうを選ぶしかない。通説におもねって判断すれば手こずる問題ではないと思うが、確かに話題性はあった。

試験問題は、アニメとあわせて言語も選ぶようになっている。「ヨシエさんは、3か国の街を散策して、言語の違いに気づいた。そして、3か国の童話をモチーフにしたアニメーションが日本のテレビで放映されていたことを知り、3か国の文化の共通性と言語の違いを調べた」とあって、スウェーデンが舞台の『ニルスのふしぎな旅』の絵と、「それいくら?」という日本語訳の付いたスウェーデン語、そしてその下に、選択肢のノルウェー語とフィンランド語が並べられている。なんと『旅の指さし会話帳』からの転写だ。童話ならアンデルセンという巨匠を擁するデンマークがのけ者にされているが、デンマーク語も含めて「いくらですか?」を並べてみるとこうなる。

Vad kostar det?:スウェーデン語
Hva koster det?:ノルウェー語
Hvad koster det?:デンマーク語
Paljonko se maksaa?:フィンランド語

ヨシエさんが気づいた「言語の違い」すなわち出題者の意図は明らかだ。スウェーデン語に似ているのはノルウェー語、似てないほうが非ヨーロッパ系のウラル語族に属するフィンランド語。「教科書で取り上げられている言語区分の知識に基づき判断できる」(大学入試センター)。ちなみにスウェーデン語の「kostar」が「a」になっているのは誤記ではないので念のため。ある種の動詞の現在形語尾「-ar」はスウェーデン語の特徴である。「vad」「hva」は英語なら「what」に相当する疑問詞、デンマーク語「hvad」を介して比べたほうが類似性のツボが理解しやすいであろう。だてにデンマーク語を引っぱり出したわけではない。

ヤンソンはフィンランド人だが、スウェーデン語話者であり、ムーミンもスウェーデン語で書いた。「スウェーデン系フィンランド人」だ。マイノリティであるが両言語ともフィンランドの公用語である。出題者の意図にあえて疑問を呈するとしたらこの点だ。昔は誰もムーミンがフィンランドとは知らなかった。みんな、あれはカバだと思っていた。それが今では多くの人がフィンランドだと知っていて、カバではなく妖精だと知っている。もっと詳しい人は妖精とも若干違うことまで知っている。いずれは、スウェーデン語で書かれたということも通説になる、かもしれない。スウェーデン語で「Mumin」(ミューミン、と聞こえるかも)、フィンランド語では「Muumi」。

英語では「Moomin」、フランス語は「Moumine」(ムミーヌ)、オランダ語「Moem」(ムーム)、ノルウェー語「Mummi」(ミュンミ)、デンマーク語「Mumi」(ムーミ)。スウェーデン語型「ムーミン」とフィンランド語型「ムーミ」、面白いことに漢語訳にはこの両派がある。「姆明」「慕敏」vs.「姆米」「莫咪」「噜噜米」。フィンランド語では「Muumi」を「Muumin」としたら「ムーミンの」という意味になってしまう。「Muumille」なら「ムーミンに」、「Muumilta」なら「ムーミンから」、こういう「格」が15種類ある。また、フィンランド語は音の長・短もはっきりしている。スウェーデン語やノルウェー語の比ではない。日本の関西弁と並んでおそらく世界一だ。イタリア語や広東語や東京の標準語などと違って現れ方の「制約」もほとんどない。母音だけでなく子音も、kukka(クッカ=花):kuka(クカ=誰)のように長短がある。「おばさん:おばあさん」「来た:切った」など1拍分の長さの違いで意味が区別される日本語と全く同じと考えていい。

ヤンソンは日本のアニメ版ムーミンにたいへん不満で、日本が勝手につけた「ノンノン」の名前を変えさせたり、特に機械など文明の利器や暴力シーンを嫌ったという。宮崎駿(そう、かの巨匠も参加していた)が出した戦車に激怒したという逸話もある。虫捕り網で蝶を捕るのもダメとのことで、そうするとムーミンの世界観は日本の子供の伝統的なアウトドア文化とも相いれないことになる。言語の共通性と文化の違い、なのか。

大沢ぴかぴ